

← Bagnères-de-Luchon
D125



Hospice de France

Sen tier
dero
transfront alier
erizo

de crea tion
ción

contempor aine
ânea

dans les Pyrénées
en los Pirineos

FR. Refuge
de Vénasque

• Anastasia Simonin
& Kazuo Marsden

31 / 8 / 2023

dîner
cena restitu tion
ción

← Es Bordes
N130

ES. Refugio
Artiga de Lin

• Claire Bouffay
• Lucille Leger

2 / 9 / 2023

déjeuner
almuerzo inaugura tion
ción

← Bonasque
A139



La Besurta

↓ Refugio
de La Renclusa



+33768459913
letransfo65@gmail.com

Le refuge Artiga de Lin est situé dans la région du Val d'Aran, à 1 470 mètres d'altitude. C'est un point de départ dans les régions d'Aneto et Maladeta, et de niches mythiques telles que les Aranes, les Picada et les Hòro, des lieux étroitement liés à l'histoire. En raison de leur proximité avec la France et la vallée de Bènasque, ces sentiers sont depuis longtemps utilisés par les randonneur.se.x.s, les berger.e.x.s, les passeur.se.x.s et les fugitif.ve.x.s.

El refugio Artiga de Lin está situado en la región del Valle d'Aran, a una altitud de 1.470 metros. Es un punto de partida en las zonas de Aneto y Maladeta, y de los nichos míticos como Aranes, los Picada y los Hòro, lugares muy ligados a la historia. Por su proximidad a Francia y al Valle de Benasc, estos senderos han sido utilizados durante mucho tiempo por senderistas, pastores, contrabandistas y fugitivos.



Riu de las hadas

ES. Refugio

Claire Bouffay

Une légende pyrénéenne raconte que les hadas, les fées vivant dans les sources et dont les yeux brillent au fond de l'eau, capturent les promeneur.se.x.s pour les emporter dans leur royaume. Les sources seraient alors des zones frontalières qu'il faudrait honorer, des passages entre les mondes, dont le récit est ici réactualisé à travers trois bassins en céramique.

Claire Bouffay développe une pratique sculpturale visant à démystifier nos systèmes de production et de valeur, à travers le travail de la matière et la réinterprétation d'objets, d'histoires et de techniques anciennes. Ces explorations trans-historiques s'expriment dans une certaine tradition du « faire », dans l'exploration des arts du feu, de la céramique, du verre, et de la fonte de métal.

Artiga de Lin

En las montañas, cuenta la leyenda que las hadas, viven en las fuentes y sus ojos brillan en el fondo del agua, capturan a los caminantes para llevarles a su reino. Las fuentes serían entonces zonas fronterizas que conviene honrar, pasos entre mundos, cuyo relato se actualiza aquí a través de tres cubetas de cerámica.

Claire Bouffay desarrolla una práctica escultórica destinada a desmitificar nuestros sistemas de producción y valor, a través del trabajo de la materia y la reinterpretación de los objetos, cuentos y técnicas ancestrales. Estas exploraciones transhistóricas se expresan en una cierta tradición de "hacer", en la exploración de las artes del fuego, cerámica, vidrio y metal fundido.

- Es Bordes
- > N230
- > © Artiga de Lin



A bench with a view

ES. Refugio

Lucille Leger

A bench with a view (*Un banc avec vue*) est une sculpture-mobilier qui nous situe dans le paysage. Le banc est une infrastructure de sentier qui indique un arrêt dans le temps ; celui plus long de la marche à pied. Je propose une sculpture à destination des usager·ère·x·s qui occupent ce lieu. Elle prend la forme d'une surface irrégulière sur laquelle chacun·e·x·s pourra manger, s'allonger, ou observer la montagne.

Lucille Leger vit à Paris et est diplômée des Beaux-Arts de Paris. Elle réalise des sculptures au croisement du mobilier et des formes végétales, animales et humaines. Ses installations sont des propositions hybrides, entre l'espace domestique, le monde organique et l'espace d'art. Elle a co-fondé l'espace d'art *Domestic Cults at Scale* à Nantes et fait partie de Groupe *Liaison Concrète*.

Artiga de Lin

A bench with a view (*Un banco con una vista*) es un mueble-escultura que nos sitúa en el paisaje. El banco es una infraestructura de sendero que indica una suspensión en el tiempo; el más largo de la caminata. Propongo una escultura con destino a les usuar·ies que ocupan este lugar. Toma la forma de una superficie irregular en la que todes pueden comer, acostarse o observar la montaña.

Lucille Leger vive en París y se graduó en Beaux-Arts de Paris. Crea esculturas en la encrucijada de muebles y formas vegetales, animales y humanas. Sus instalaciones son propuestas híbridas, entre el espacio doméstico, el mundo orgánico y el espacio del arte. Además, cofundó el espacio de arte *Domestic Cults at Scale* en Nantes y forma parte del Grupo *Liaison Concrète*.

Situé dans le Luchonnais, à 2 239 m d'altitude, le refuge de Vénasque est installé au milieu d'un parterre de lacs, il est une étape idéale sur la randonnée menant au port de Vénasque. A la frontière franco-espagnole, ce col a longtemps été utilisé pour les communications entre l'Aragon et la vallée de Luchon.

Situado en Luchonnais, el refugio de Vénasque está instalado en medio de un terreno de lagos, con 2239 m de altitud, es una parada ideal en la ruta del senderismo que conduce al puerto de Vénasque. En la frontera franco-española, este collado se ha utilizado durante mucho tiempo para las comunicaciones entre Aragón y el valle de Luchon.

- Bagnères-de-Luchon
- > D125
- > © Hospice de France
- > chemin balisé
- > camino marcado



Le pic de la marmite

FR. Refuge

Anastasia Simonin
+ Kazuo Marsden

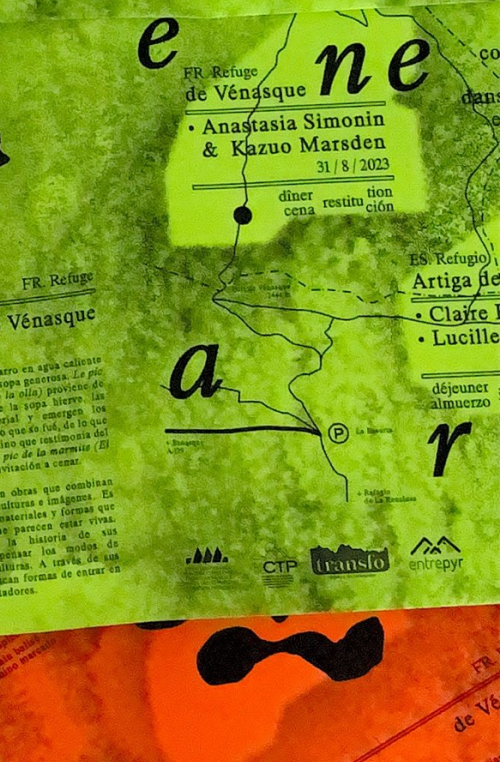
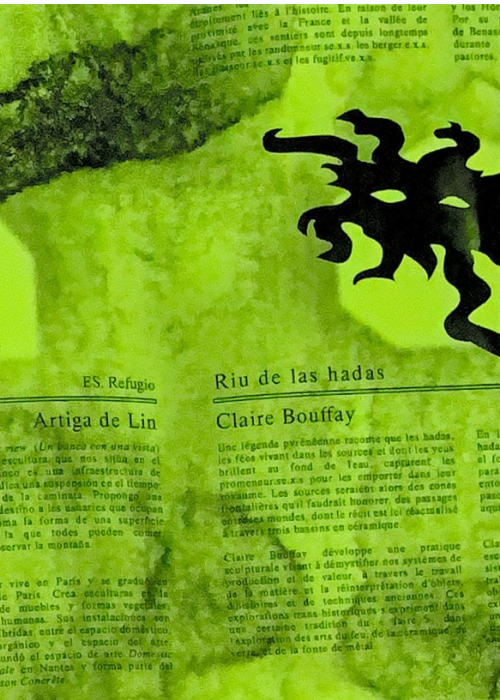
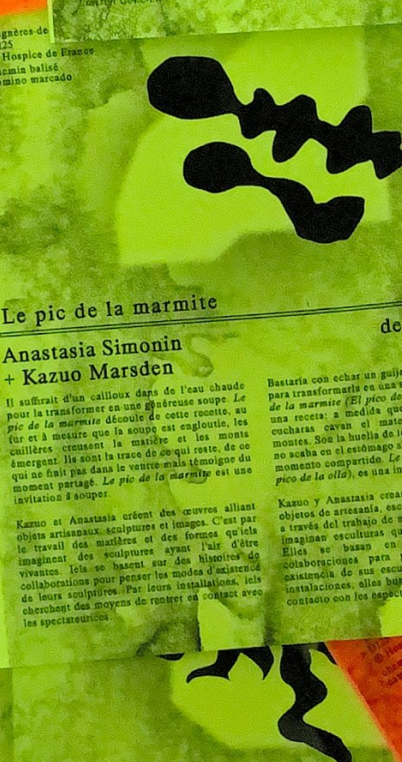
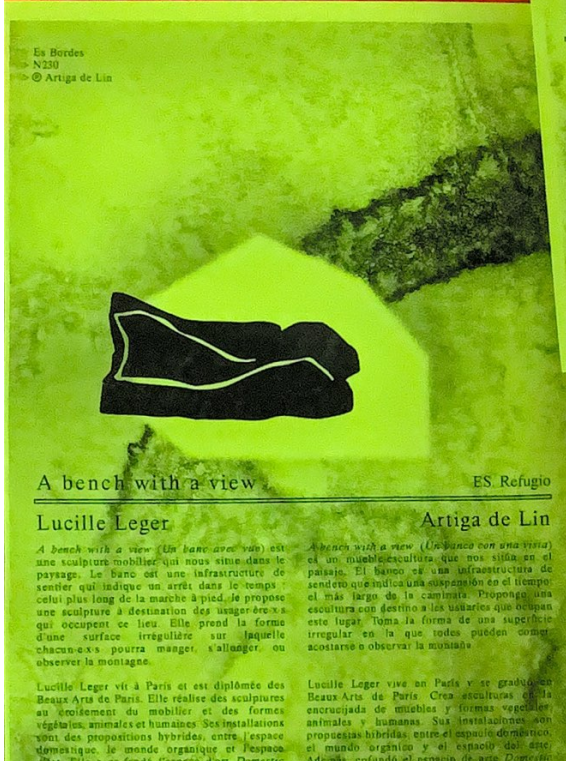
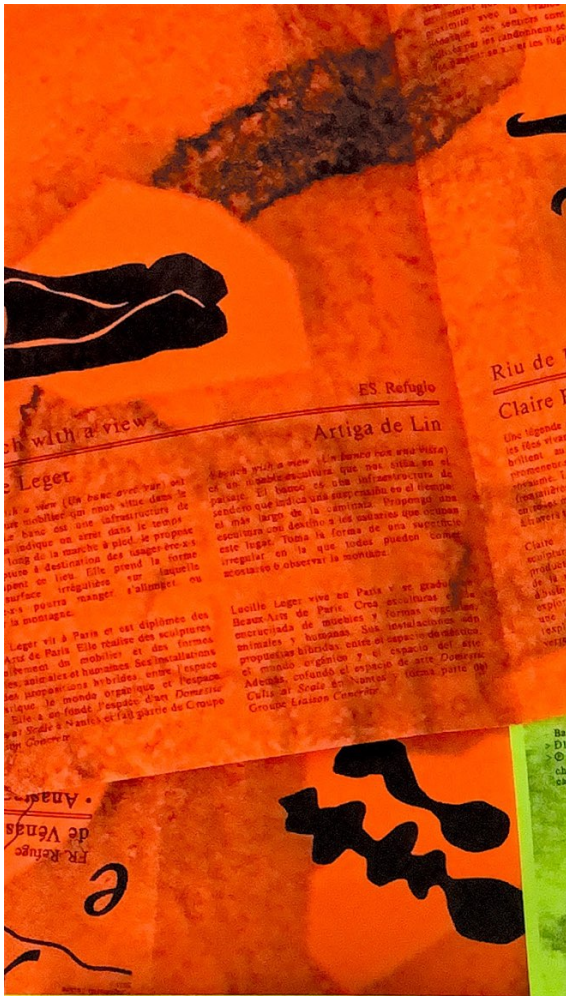
de Vénasque

Il suffirait d'un cailloux dans de l'eau chaude pour la transformer en une généreuse soupe. *Le pic de la marmite* découle de cette recette, au fur et à mesure que la soupe est engloutie, les cuillères creusent la matière et les monts émergent. Ils sont la trace de ce qui reste, de ce qui ne finit pas dans le ventre mais témoigne du moment partagé. *Le pic de la marmite* est une invitation à souper.

Kazuo et Anastasia créent des œuvres alliant objets artisanaux, sculptures et images. C'est par le travail des matières et des formes qu'ils imaginent des sculptures ayant l'air d'être vivantes. Ils se basent sur des histoires de collaborations pour penser les modes d'existence de leurs sculptures. Par leurs installations, ils cherchent des moyens de rentrer en contact avec les spectateurices.

Bastaría con echar un guijarro en agua caliente para transformarla en una sopa generosa. *Le pic de la marmite* (*El pico de la olla*) proviene de una receta; a medida que la sopa hierva, las cucharas cavan el material y emergen los montes. Son la huella de lo que se fue, de lo que no acaba en el estómago sino que testimonia del momento compartido. *Le pic de la marmite* (*El pico de la olla*), es una invitación a cenar.

Kazuo y Anastasia crean obras que combinan objetos de artesanía, esculturas e imágenes. Es a través del trabajo de materiales y formas que imaginan esculturas que parecen estar vivas. Ellos se basan en la historia de sus colaboraciones para pensar los modos de existencia de sus esculturas. A través de sus instalaciones, ellos buscan formas de entrar en contacto con los espectadores.



A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

Lucille Leger
A bench with a view (Un banc avec vue) est une sculpture mobilière qui nous situe dans le paysage. Le banc est une infrastructure de sentier qui indique un arrêt dans le temps : celui plus long de la marche à pied. Je propose une sculpture à destination des usagers-x qui occupent ce lieu. Elle prend la forme d'une surface irrégulière sur laquelle chacun-x pourra manger, s'allonger ou observer la montagne.

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

Lucille Leger
A bench with a view (Un banc avec vue) est une sculpture mobilière qui nous situe dans le paysage. Le banc est une infrastructure de sentier qui indique un arrêt dans le temps : celui plus long de la marche à pied. Je propose une sculpture à destination des usagers-x qui occupent ce lieu. Elle prend la forme d'une surface irrégulière sur laquelle chacun-x pourra manger, s'allonger ou observer la montagne.

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

Lucille Leger
A bench with a view (Un banc avec vue) est une sculpture mobilière qui nous situe dans le paysage. Le banc est une infrastructure de sentier qui indique un arrêt dans le temps : celui plus long de la marche à pied. Je propose une sculpture à destination des usagers-x qui occupent ce lieu. Elle prend la forme d'une surface irrégulière sur laquelle chacun-x pourra manger, s'allonger ou observer la montagne.

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin

A bench with a view
ES Refugio
Artiga de Lin